

5. Paraíso R. Las redes de la globalización y su efecto en las músicas folclóricas: el caso de los sones mexicanos [Электронный ресурс] // Revista de Literaturas Populares. México: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México), 2010. P. 151–182. URL: http://ru.ffyl.unam.mx/bitstream/handle/10391/2817/6_RLP_X_1-2_2010_Paraiso_151-182.pdf?sequence=1&isAllowed=y (дата обращения: 29.01.2024).

УДК 81

*А. А. Янтыкова, М. И. Андреева (Казань, Россия)
Казанский государственный медицинский университет*

Особенности образования и использования хирургической терминологии (на примере номинаций швов и хирургических инструментов)

В статье представлены этапы анализа лексического состава и значений хирургических терминов, в частности номинации техник наложения швов и хирургических инструментов. Авторы классифицируют терминологические единицы на пять тематических групп, преобладающей из которых является группа «Типы хирургических игл». Реализованная частеречная классификация однословных терминов показала преобладание существительных. Структурные типы сочетаний преимущественно репрезентированы именными словосочетаниями.

Ключевые слова: семантический анализ, хирургическая терминология, хирургические инструменты, швы, иглы

Каждый день хирурги используют различный хирургический инструментарий в своей практике для наложения швов [3], [4], [5]. Хирургический шов – это медицинское устройство, используемое для скрепления тканей тела и приближения краев раны после травмы или операции [1], [2].

Исследование нацелено на изучение лексических особенностей терминологических единиц, которые используются для описания необходимого инструментария и материалов при наложении хирургического шва.

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд задач:

- 1) выделить терминологические единицы из текста;
- 2) разделить полученные терминологические единицы на пять тематических блоков («Основные техники наложения швов», «Типы игл», «Типы узлов», «Инструменты» и «Шовный материал»);
- 3) провести частеречную языковую классификацию однословных единиц;
- 4) сравнить полученные результаты.

Материалы и методы. Анализ данных, полученных в ходе обзора медицинской литературы, опубликованной на различных научных сайтах. Литературный поиск был проведен в рубриках различных техник для наложения хирургического шва, а также используемых материалов для данной процедуры.

Методы включали сплошную выборку, элементы статистического анализа, описание, сравнение и сопоставление.

Результаты исследования. Данное исследование включало четыре этапа.

На предварительном этапе мы выделили терминологические единицы из литературных источников, общее количество единиц составило 148.

На первом этапе на основе компонентного анализа мы объединили все полученные единицы в пять тематических блоков: «Типы игл» (32%), «Шовный материал» (31%), «Основные техники наложения швов» (19%), «Типы узлов» (10%), «Инструменты» (8%). Самой многочисленной является группа «Типы игл», которая содержит 47 единиц.

На втором этапе в каждом из тематических блоков мы провели разделение семантических единиц на однословные и многословные термины (Таблица).

Таблица – Количество однословных и многословных терминов в тематических блоках

	Шовный материал	Техники швов	Типы игл	Типы узлов	Инструменты
Однословные единицы	41	0	25	0	6
Многословные единицы	5	28	22	15	6

Тематический блок «Типы игл», состоящий из 47 единиц, содержит 25 единиц однословных терминов, в том числе 6 существительных и 19 прилагательных (например, **blunt, sharp, curvature**). Также данный блок включает 22 единицы многословных терминов (например, **cutting needles, atraumatic needles**).

Тематический блок «Шовный материал», представленный 46 единицами, состоит из 41 единицы однословных терминов, в том числе 30 существительных и 11 прилагательных (например, **poliglecaprone, silk, monocryl**). Количество многословных терминов составляет 5 единиц (например, **catgut chromic, catgut plain**).

Тематический блок «Основные техники наложения швов», содержащий 28 единиц, полностью состоит из многословных терминов, чаще всего включающих согласованное определение и состоящих из существительного и прилагательного, характеризующих способ наложения и месторасположение шва (например, **interrupted suture, intradermal suture**).

Тематический блок «Типы узлов» состоит из 15 единиц. Как и в предыдущем случае, все термины в данном блоке многословные и включают как согласованное, так и несогласованное определение (например, **square knot, reef knot**).

Самым малочисленным является блок «Инструменты», содержащий 12 единиц. Количество однословных и многословных терминов одинаково и составляет по 6 единиц (например, **staples, skin closure tapes, sutures, surgical gloves**).

Таким образом, общее количество однословных терминов во всех блоках насчитывает 72 единицы, многословных – 76.

На третьем этапе мы проанализировали самый многочисленный блок «Хирургические иглы». 15 единиц содержат в своем названии числа, которые обозначают кривизну и размер иглы (например, **1/4 circle, 3/8 circle, 1/2 circle, 5/8 circle, СТ-1, СТ-2 и СТ-3**).

Также мы установили, что хирургические иглы называют непосредственно по их действию (например, **cutting needles, piercing needles**). Названия игл основаны на их характеристиках и свойствах (например, **blunt, sharp**).

Выводы. Мы пришли к выводу, что наиболее частотной группой является тематический блок «Хирургические иглы», за счет многообразия терминов, описывающих формы, характеристики и свойства игл. Превалирующее количество однословных существительных в тематическом блоке «Шовный материал» объясняется наличием терминов, являющихся описанием самого материала. Число многословных терминов незначительно выше, чем однословных. Преобладающей подгруппой среди однословных терминов являются существительные.

Литература

1. Andreeva M. I., Yantykova A. A. Surgical terminological units: structure, meaning, distribution // Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology. 2023. Т. 29, № 4. С. 191–198.
2. Andreeva M. I., Zakirova A. A. Contextual and semantic specifics of english medical surgical terminology // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Сер.: Проблемы языкознания и педагогики. 2023. №. 2. С. 45–54.
3. Lukoyanova T. V. Terminological field “surgical instruments”: semiotic approach // Linguistics & education. 2021. Т. 1, № 4. С. 85–92.
4. Madzhaeva S. I. et al. Surgical Instruments As A Part Of Professional-Linguistic World-Image // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. Т. 99.
5. Vorotyntseva M. I., Kabatov Y. F. Classification and terminology of medical cutting instruments // Biomedical Engineering. 1970. Т. 4, № 1. С. 10–13.